

14. Nếu có kết luận rằng tôi là nạn nhân bị phân biệt đối xử trong việc làm thì sao?

Bạn có thể được giải quyết sự việc theo hướng đưa bạn vào hoàn cảnh nếu hành động phân biệt đối xử đó không bao giờ xảy ra. Bạn có thể được tuyển dụng, đề bạt, phục hồi chức vụ, hoặc được sắp xếp lại công việc. Bạn cũng có thể được nhận lương trả cho thời gian trở về trước, lương trả trước, tăng lương, hoặc kết hợp các hình thức giải quyết này. Ngoài ra, nếu OFCCP thấy nhà thầu hoặc thầu phụ liên bang đó đã vi phạm VEVRAA, OFCCP có thể yêu cầu nghiêm cấm hoặc loại công ty đó ra khỏi thủ tục xem xét cho các hợp đồng liên bang sau này hoặc yêu cầu hủy các điều chỉnh hợp đồng hoặc các hợp đồng hiện tại của công ty đó.

Để tìm hiểu thêm thông tin:

THE U.S. DEPARTMENT OF LABOR
Office of Federal Contract Compliance Programs
200 Constitution Avenue, NW
Washington, D.C. 20210
1-800-397-6251
TTY: 1-877-889-5627
www.dol.gov/ofccp

Vui lòng lưu ý tờ thông này chỉ cung cấp thông tin tổng quát. Tài liệu này không nhằm mục đích thay thế cho các quy chế và luật lệ hiện hành về chương trình đề cập trong tài liệu này.

BIẾT CÁC QUYỀN CỦA BẠN

Các Quyền Được Bảo Vệ của Cựu Chiến Binh

OFCCP Bảo Vệ các Cựu Chiến Binh tránh bị Phân Biệt Đối Xử

Văn Phòng các Chương Trình Chấp Hành Hợp Đồng của Liên Bang (OFCCP) thi hành các điều khoản cấm phân biệt đối xử của Đạo Luật Trợ Giúp Tái Định Cư cho các Cựu Chiến Binh Thời Kỳ Chiến Tranh Việt Nam ban hành năm 1974. Điều luật này đôi khi còn được gọi là VEVRAA và quy định các hãng sở hợp tác kinh doanh với Chính Quyền Liên Bang phải áp dụng các biện pháp để tuyển dụng, thuê mượn, và đề bạt các cựu chiến binh thuộc diện được bảo vệ. Điều luật này cũng nghiêm cấm các công ty này phân biệt đối xử với các cựu chiến binh thuộc diện được bảo vệ trong các quyết định về việc làm liên quan đến tuyển dụng, sa thải, mức lương, quyền lợi, nhiệm vụ công việc, đề bạt, sa thải đồng loạt, huấn luyện và các hoạt động khác liên quan đến việc làm.

1. Phân biệt đối xử về việc làm liên quan đến diện cựu chiến binh được bảo vệ là gì?

Phân biệt đối xử về việc làm do diện cựu chiến binh được bảo vệ của bạn thường xảy ra khi một hãng sở đối xử bất công với bạn, với tư cách là nhân viên hoặc đương đơn xin việc, vì bạn thuộc một trong các diện cựu chiến binh được bảo vệ theo quy định của VEVRAA.

2. Ai là “cựu chiến binh thuộc diện được bảo vệ” theo VEVRAA?

Bạn là “cựu chiến binh thuộc diện được bảo vệ” theo VEVRAA nếu bạn thuộc một trong các hạng mục cựu chiến binh ghi dưới đây:

• Cựu Chiến Binh Khuyết Tật

Là cựu chiến binh từng phục vụ trong quân đội Hoa Kỳ và hội đủ điều kiện được bồi thường khuyết tật (hoặc người được nhận lương hưu trí của quân đội sẽ hội đủ điều kiện được bồi thường khuyết tật) theo các điều luật thi hành bởi Bộ Trưởng Sự Vụ Cựu Chiến Binh, hoặc được xuất ngũ do một tình trạng khuyết tật liên quan đến nghĩa vụ quân sự.

• Cựu Chiến Binh Được Bảo Vệ Khác

Là cựu chiến binh từng phục vụ trong quân đội Hoa Kỳ trong một cuộc chiến tranh, hoặc trong một chiến dịch hay cuộc hành quân có huy chương tham chiến được phê chuẩn theo các điều luật do Bộ Quốc Phòng thi hành.

• Cựu Chiến Binh Mới Xuất Ngũ

Là cựu chiến binh xuất ngũ trong giai đoạn ba năm bắt đầu từ ngày cựu chiến binh đó xuất ngũ ra khỏi quân đội Hoa Kỳ.

• Cựu Chiến Binh Được Nhận Huân

Chương Phụng Sự Tổ Quốc của Quân Lực Hoa Kỳ Là cựu chiến binh, trong khi phục vụ trong quân đội Hoa Kỳ, đã tham gia một chiến dịch quân sự của quân đội Hoa Kỳ được nhận huy chương của Quân Lực Hoa Kỳ.

Đối với một số hợp đồng và hợp đồng thầu phụ của Liên Bang ký kết trước tháng Mười Hai 2003, các hạng mục cựu chiến binh được bảo vệ theo VEVRAA có khác đôi chút. Nếu bạn có thắc mắc về việc thời gian phục vụ quân ngũ của bạn có giúp bạn hội đủ điều kiện được coi là cựu chiến binh được bảo vệ hay không, bạn nên liên lạc với OFCCP qua bất kỳ phương thức liên lạc nào ghi dưới đây.

3. OFCCP bảo vệ những ai?

OFCCP bảo vệ quyền của các nhân viên và đương đơn xin việc của các công ty hợp tác kinh doanh với Chính Quyền Liên Bang. Trong đó bao gồm nhân viên tại các ngân hàng, các hãng công nghệ thông tin, các cơ sở đóng gói thịt, các tiệm bán lẻ, cơ sở sản xuất, hãng kế toán, và các công ty xây dựng, v.v...



4. Tôi có những quyền gì với tư cách là cựu chiến binh được bảo vệ?

Là cựu chiến binh được bảo vệ theo luật VEVRAA, bạn có quyền làm việc trong một môi trường không bị phân biệt đối xử. Bạn không thể bị từ chối việc làm, bị quấy rối/sách nhiễu, giáng chức, sa thải, được trả lương ít hơn hoặc bị đối xử ít ưu đãi hơn vì bạn là cựu chiến binh.

Nếu bạn là nhân viên và là cựu chiến binh bị khuyết tật, bạn có thể yêu cầu “phương tiện trợ giúp đặc biệt hợp lý.” Phương tiện trợ giúp đặc biệt hợp lý là phương tiện trợ giúp bạn thực hiện công việc, và phải do hãng sở của bạn cung cấp, trừ khi làm như vậy sẽ khiến hãng sở của bạn gặp khó khăn quá mức hoặc quá tốn kém.

Tương tự, nếu bạn là cựu chiến binh bị khuyết tật đang nộp đơn xin việc, hãng sở phải cung cấp phương tiện trợ giúp đặc biệt hợp lý cho bạn trong quá trình nộp đơn xin để tạo điều kiện giúp bạn nộp đơn xin và được xem xét cho công việc đó. Xin nhắc lại là, phải cung cấp phương tiện trợ giúp đặc biệt trừ khi việc đó quá khó khăn hoặc tốn kém.

5. “Phương tiện trợ giúp đặc biệt hợp lý” là gì?

“Phương tiện trợ giúp đặc biệt hợp lý” là việc điều chỉnh hoặc thay đổi nơi làm việc hoặc cách thường thực hiện công việc, qua đó tạo điều kiện để một cựu chiến binh bị khuyết tật thực hiện các nhiệm vụ công việc, hoặc hưởng các quyền lợi và đặc quyền liên quan đến việc làm. Phương tiện trợ giúp đặc biệt hợp lý không làm thay đổi các chức năng cơ bản của công việc. Hãng sở cũng phải cung cấp phương tiện trợ giúp đặc biệt hợp lý để tạo điều kiện cho một cựu chiến binh bị khuyết tật đang tìm việc có thể nộp đơn xin vào công việc đó.

Hãng sở của bạn có thể chọn dạng phương tiện trợ giúp đặc biệt hợp lý có sẵn; tuy nhiên phương tiện trợ giúp đặc biệt đó phải hiệu quả. Ví dụ, hãng sở của bạn có thể chọn cung cấp đường dốc lên xuống thay vì thang máy để khắc phục các vấn đề về đi lại cho người khuyết tật.

Có thể tìm hiểu thêm thông tin về cách thức yêu cầu cung cấp phương tiện trợ giúp đặc biệt hợp lý tại <https://www.dol.gov/ofccp/posters/ReasonableAccommodationPocketCard/index.htm>.

6. Một số ví dụ về “phương tiện trợ giúp đặc biệt hợp lý” mà các hãng sở có thể được cung cấp trong quá trình thuê mướn và sau này để giúp thực hiện công việc là gì?

Phương tiện trợ giúp đặc biệt hợp lý có thể có nhiều dạng. Sau đây là một số phương tiện trợ giúp đặc biệt hợp lý thường gặp:

- Cung cấp văn bản tài liệu dưới dạng dễ sử dụng cho người khuyết tật, chẳng hạn như bản in khổ lớn, chữ nổi Braille hoặc băng ghi âm.
- Điều chỉnh hoặc thay đổi lịch làm việc.
- Cung cấp người đọc giúp hoặc thông dịch viên và ngôn ngữ da dấu.
- Tổ chức các hoạt động tuyển dụng, phỏng vấn, kiểm tra trình độ và các phần khác của thủ tục nộp đơn xin việc tại các địa điểm dễ tiếp cận.
- Tổ chức các cuộc họp nhân viên tại các địa điểm dễ tiếp cận.
- Cung cấp hoặc điều chỉnh phương tiện máy móc hoặc thiết bị.
- Điều chỉnh hoặc thay đổi các chính sách và thủ tục.
- Thay đổi môi trường làm việc sao cho giúp người khuyết tật đi lại dễ dàng hơn.

Tìm Kiếm Cơ Hội Việc Làm

7. Tôi có thể có được các dịch vụ trợ tìm việc làm ở đâu?

Hiện có nhiều nguồn trợ giúp có thể giúp các cựu chiến binh tìm việc hoặc các dịch vụ khác. Các nguồn đó là:

1. Các văn phòng dịch vụ việc làm tại địa phương hoặc các Trung Tâm Việc Làm Hoa Kỳ. Các tổ chức này cung cấp dịch vụ cho các cựu chiến binh trong đó bao gồm lập kế hoạch nghề nghiệp, nguồn trợ giúp tìm việc, huấn luyện, và giới thiệu đến những hãng sở đang tuyển người. Bạn có thể tìm văn phòng dịch vụ việc làm tại địa phương hoặc Trung Tâm Trợ Giúp Việc Làm Hoa Kỳ nơi gần nhất tại <http://www.careeronestop.org/localhelp/local-help.aspx>. Bộ Lao Động tài trợ cho Web site này.
2. Danh Mục Nguồn Trợ Giúp Toàn Quốc (NRD) là một Website liên kết các cựu chiến binh và gia đình của họ với nhiều tổ chức có các chương trình trợ giúp dành riêng cho cựu chiến binh. NRD giúp tiếp cận các cơ hội việc làm, thông tin về quyền lợi, và cơ hội giáo dục và huấn luyện. Bộ

Lao Động cùng phối hợp với Bộ Quốc Phòng, Sở Sự Vụ Cựu Chiến Binh và Cơ Quan Sự Vụ Quân Đội tài trợ cho Website này. Có thể tìm NRD trên mạng trực tuyến tại <https://www.nationalresourcedirectory.gov/>.

8. VEVRAA có yêu cầu các nhà thầu Liên Bang phải áp dụng các biện pháp đặc biệt để tuyển dụng các cựu chiến binh được bảo vệ hay không?

Các nhà thầu Liên Bang phải niêm yết các vị trí cần tuyển người với văn phòng dịch vụ việc làm địa phương hoặc Trung Tâm Trợ Giúp Việc Làm Hoa Kỳ để các cựu chiến binh được bảo vệ có thể được ưu tiên giới thiệu cho các vị trí đang cần tuyển người của họ. Tất cả các tiểu bang đều có các ngân hàng việc làm trực tuyến, nơi hãng sở có thể đăng các vị trí cần tuyển người và người tìm việc có thể tìm việc làm. Để tìm các quảng cáo đăng tuyển nhân sự tại địa phương, tới Website <http://careeronestop.org/>. Ngoài ra, các hãng sở được khuyến khích làm việc với các nhóm cựu chiến binh tại địa phương để tuyển dụng các cựu chiến binh có trình độ.

9. Các cựu chiến binh được bảo vệ có được ưu tiên trong tuyển dụng không?

Chính Quyền Liên Bang thường cho các cựu chiến binh khuyết tật và những cựu chiến binh từng tham gia Quân Lực trong các giai đoạn nhất định hoặc trong các chiến dịch quân sự được hưởng quyền ưu tiên tuyển dụng cho các công việc với chính phủ. Các hãng sở là công ty tư nhân, trong đó bao gồm cả những công ty hợp tác kinh doanh với Chính Quyền Liên Bang, không bắt buộc phải ưu tiên cho các cựu chiến binh trong quá trình tuyển dụng.

Các điều luật về ưu tiên cựu chiến binh không bảo đảm là sẽ có việc làm cho cựu chiến binh, và các điều luật này không ưu tiên các cựu chiến binh trong các hoạt động nội bộ của cơ quan, chẳng hạn như đề bạt, chuyển công việc, tái phân công nhiệm vụ, và phục hồi chức vụ.

10. Một hãng sở có thể đề nghị mức lương thấp hơn hoặc trả lương ít hơn so với mức lương dành cho các nhân viên khác làm cùng một công việc vì tôi được nhận tiền hưu trí quân đội không?

Không, hãng sở không được phép giảm lương của bạn hoặc trả lương cho bạn ít hơn bởi vì bạn được nhận trợ cấp quân đội.

Khiếu Nại

11. Tôi có thể làm gì nếu tôi tìm là hãng sở của tôi đã phân biệt đối xử với tôi vì tôi là cựu chiến binh thuộc diện được bảo vệ?

Bạn có thể khiếu nại với OFCCP. Bạn không cần phải biết chắc chắn là hãng sở của bạn là nhà thầu hoặc thầu phụ của liên bang để nộp đơn khiếu nại.

12. Làm thế nào để khiếu nại với OFCCP?

Bạn có thể khiếu nại về phân biệt đối xử bằng cách:

- Điền và nộp mẫu đơn khiếu nại trên mạng trực tuyến qua Website của OFCCP; hoặc
- Đích thân đến văn phòng OFCCP để điền mẫu đơn khiếu nại; hoặc
- Gửi qua đường bưu điện, qua email hoặc qua fax mẫu đơn khiếu nại đã điền tới cho văn phòng khu vực của OFCCP dành cho khu vực nơi xảy ra hành động bị cáo buộc là phân biệt đối xử.

Mẫu khiếu nại này có trên mạng trực tuyến tại: <https://www.dol.gov/ofccp/regs/compliance/pdf/pdfstart.htm> hoặc trên giấy tại tất cả các văn phòng của OFCCP. Để tìm văn phòng gần nơi quý vị cư ngụ nhất, truy cập các văn phòng OFCCP trên mạng trực tuyến tại website: www.dol.gov/ofccp/contacts/ofnation2.htm.

Bạn phải nhớ ký mẫu đơn khiếu nại đã điền. Nếu không làm như vậy, OFCCP vẫn sẽ tiếp nhận đơn khiếu nại của bạn nhưng một điều tra viên của OFCCP sẽ đề nghị bạn ký mẫu đơn khiếu nại trong một buổi phỏng vấn tiếp. Cáo buộc về phân biệt đối xử do diện cựu chiến binh được bảo vệ phải được khiếu nại trong vòng 300 ngày kể từ ngày xảy ra hành động bị cáo buộc là phân biệt đối xử, trừ khi thời gian nộp đơn khiếu nại được gia hạn vì lý do chính đáng.

Bạn cũng có thể khiếu nại với Cơ quan Dịch Vụ Huấn Luyện và Việc Làm cho Cựu Chiến Binh thuộc Bộ Lao Động hoặc Đại Diện Trợ Giúp Việc Làm cho Cựu Chiến Binh tại địa phương tại văn phòng dịch vụ trợ giúp việc làm hoặc Trung Tâm Việc Làm Hoa Kỳ tại địa phương. Các khiếu nại này sẽ được chuyển cho OFCCP.

13. Hãng sở của tôi có thể sa thải, giáng chức hoặc đối xử với tôi ít ưu đãi hơn vì tôi khiếu nại không?

Không. Luật pháp nghiêm cấm hãng sở của bạn trả đũa bạn vì đã khiếu nại hoặc tham gia một cuộc điều tra. Các quy chế của OFCCP bảo vệ bạn tránh bị sách nhiễu/quấy rối, hăm dọa, đe dọa, ép buộc hoặc trả đũa vì đã thực thi các quyền của bạn.